

DIN EN ISO 11806-2



ICS 65.060.80

Ersatz für
DIN EN ISO 11806-2:2012-04

**Land- und forstwirtschaftliche Maschinen –
Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare
handgehaltene motorbetriebene Freischneider und Grastrimmer –
Teil 2: Maschinen für den Gebrauch mit rücentragbarer Antriebseinheit
(ISO 11806-2:2022, korrigierte Fassung 2022-04);
Deutsche Fassung EN ISO 11806-2:2022**

Agricultural and forestry machinery –
Safety requirements and testing for portable, hand-held, powered brush-cutters and
grass-trimmers –
Part 2: Machines for use with backpack power unit (ISO 11806-2:2022, Corrected
version 2022-04);
German version EN ISO 11806-2:2022

Matériel agricole et forestier –
Exigences de sécurité et essais pour débroussailleuses et coupe-herbe portatifs à moteur –
Partie 2: Machines pour utilisation avec source motrice portée à dos (ISO 11806-2:2022,
Version corrigée 2022-04);
Version allemande EN ISO 11806-2:2022

Gesamtumfang 23 Seiten

DIN-Normenausschuss Eisen-, Blech- und Metallwaren (NAEBM)

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2022-08-01.

Für DIN EN ISO 11806-2:2012-04 besteht eine Übergangsfrist bis 2022-09-30.

Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN ISO 11806-2:2022) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“, SC 17 „Manually portable (hand-held) powered lawn and garden equipment and forest machinery“ dessen Sekretariat von SIS (Schweden) gehalten wird, in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe 6 „Forstwirtschaftliche Maschinen“ des Technischen Komitees 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“, (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) erarbeitet.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 020-00-12 AA „Tragbare Forstmaschinen“ im DIN-Normenausschuss Eisen-, Blech- und Metallwaren (NAEBM).

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals in Verkehr gebrachte motorbetriebene Freischneider und Grastrimmer mit rückentragbarer Antriebseinheit, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (sogenannte Vermutungswirkung).

DIN EN ISO 11806 besteht unter dem allgemeinen Titel *Forstmaschinen — Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare handgehaltene motorbetriebene Freischneider und Grastrimmer* aus den folgenden Teilen:

- Teil 1: Maschinen mit Antrieb durch integrierten Verbrennungsmotor
- Teil 2: Maschinen für den Gebrauch mit rückentragbarer Antriebseinheit

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 4413:2010	siehe	DIN EN ISO 4413:2011-04
ISO 4414:2010	siehe	DIN EN ISO 4414:2011-04
ISO 7010:2019	siehe	DIN EN ISO 7010:2020-07
ISO/TR 11688-2:1998	siehe	DIN EN ISO 11688-2:2001-03
ISO 11691:2020	siehe	DIN EN ISO 11691:2021-03
ISO 11806-1:2022	siehe	DIN EN ISO 11806-1:2022-08
ISO 11820:1996	siehe	DIN EN ISO 11820:1997-04
ISO 12100:2010	siehe	DIN EN ISO 12100:2011-03

ISO 13732-1:2006	siehe	DIN EN ISO 13732-1:2008-12
ISO 13857:2019	siehe	DIN EN ISO 13857:2020-04
ISO 14163:1998	siehe	DIN EN ISO 14163:1999-05

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 11806-2:2012-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die normativen Verweisungen wurden aktualisiert;
- b) die Anforderungen an den Tragegurt wurden neu gefasst, siehe 4.4;
- c) die Anforderungen an den Gashebel für die rückentragbare Antriebseinheit wurden aufgenommen,
- d) die Anforderungen an die Gehäusefestigkeit des Kraftstofftanks für die rückentragbare Antriebseinheit wurden aufgenommen, einschließlich eines neuen Anhang B;
- e) Literaturhinweise wurden neu aufgenommen;
- f) der Anhang ZA wurde vollständig überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 11806-2: 2012-04

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 4413:2011-04, *Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile (ISO 4413:2010); Deutsche Fassung EN ISO 4413:2010*

DIN EN ISO 4414:2011-04, *Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile (ISO 4414:2010); Deutsche Fassung EN ISO 4414:2010*

DIN EN ISO 7010:2020-07, *Graphische Symbole — Sicherheitsfarben und Sicherheitszeichen — Registrierte Sicherheitszeichen (ISO 7010:2019); Deutsche Fassung EN ISO 7010:2020*

DIN EN ISO 11688-2:2001-03, *Akustik — Richtlinien für die Konstruktion lärmarmen Maschinen und Geräte — Teil 2: Einführung in die Physik der Lärminderung durch konstruktive Maßnahmen (ISO/TR 11688-2:1998); Deutsche Fassung EN ISO 11688-2:2000*

DIN EN ISO 11691:2021-03, *Akustik — Messung des Einfügungsdämpfungsmaßes von Schalldämpfern in Kanälen ohne Strömung — Laborverfahren der Genauigkeitsklasse 3 (ISO 11691:2020); Deutsche Fassung EN ISO 11691:2020*

DIN EN ISO 11806-1:2022-08, *Land- und forstwirtschaftliche Maschinen — Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare handgehaltene motorbetriebene Freischneider und Grastrimmer — Teil 1: Maschinen mit Antrieb durch integrierten Verbrennungsmotor (ISO 11806-1:2022); Deutsche Fassung EN ISO 11806-1:2022*

DIN EN ISO 11820:1997-04, *Akustik — Messungen an Schalldämpfern im Einsatzfall (ISO 11820:1996); Deutsche Fassung EN ISO 11820:1996*

DIN EN ISO 12100:2011-03, *Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsgrundsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010*

DIN EN ISO 13732-1:2008-12, *Ergonomie der thermischen Umgebung — Bewertungsverfahren für menschliche Reaktionen bei Kontakt mit Oberflächen — Teil 1: Heiße Oberflächen (ISO 13732-1:2006); Deutsche Fassung EN ISO 13732-1:2008*

DIN EN ISO 13857:2020-04, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2019); Deutsche Fassung EN ISO 13857:2019*

DIN EN ISO 14163:1999-05, *Akustik — Leitlinien für den Schallschutz durch Schalldämpfer (ISO 14163:1998); Deutsche Fassung EN ISO 14163:1998*

Deutsche Fassung

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen —
Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung
für tragbare handgehaltene motorbetriebene Freischneider
und Grastrimmer —
Teil 2: Maschinen für den Gebrauch mit rückertragbarer
Antriebseinheit
(ISO 11806-2:2022, korrigierte Fassung 2022-04)

Agricultural and forestry machinery —
Safety requirements and testing for portable, hand-held,
powered brush-cutters and grass-trimmers —
Part 2: Machines for use with backpack power unit
(ISO 11806-2:2022, Corrected version 2022-04)

Matériel agricole et forestier —
Exigences de sécurité et essais pour débroussailleuses
et coupe-herbe portatifs à moteur —
Partie 2: Machines pour utilisation avec source motrice
portée à dos
(ISO 11806-2:2022, Version corrigée 2022-04)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 24. August 2021 angenommen.

Diese Europäische Norm wurde korrigiert und vom CEN-CENELEC-Management-Zentrum am 18. Mai 2022 neu herausgegeben.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG	4
Vorwort	7
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	11
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	12
4.1 Allgemeines	12
4.2 Abstand zur Schneidgarnitur	12
4.2.1 Anforderungen	12
4.2.2 Prüfung	12
4.3 Handgriff an der rückentragbaren Antriebseinheit	13
4.3.1 Anforderung	13
4.3.2 Prüfung	13
4.4 Tragegurt der rückentragbaren Antriebseinheit	13
4.4.1 Anforderungen	13
4.4.2 Prüfung	14
4.5 Hydraulik- und Druckluftleitungen und -schläuche	14
4.5.1 Anforderungen	14
4.5.2 Prüfung	14
4.6 Gasbetätigung	14
4.6.1 Anordnung	14
4.6.2 Betrieb	14
4.6.3 Startgassperre	15
4.7 Gehäusefestigkeit des Kraftstofftanks	16
4.7.1 Anforderungen	16
4.7.2 Prüfung	16
5 Informationen zum Gebrauch	16
Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen	17
Anhang B (normativ) Gehäusefestigkeit des Kraftstofftanks	18
Literaturhinweise	19

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 11806-2:2022) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis spätestens September 2022 und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2022 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 11806-2:2011.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrags erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelsassoziation CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n) / Verordnung(en).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinie(n) / Verordnung(en) siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11806-2:2022, korrigierte Fassung 2022-04 wurde von CEN als EN ISO 11806-2:2022 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.